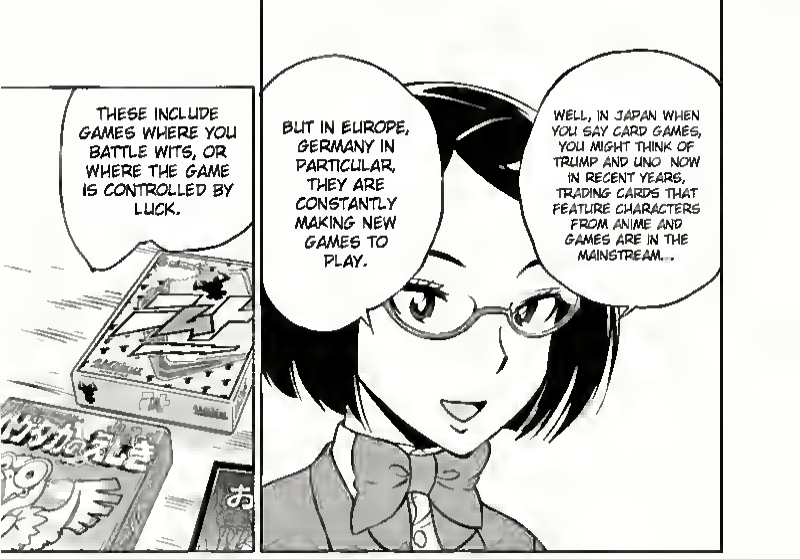
WATERFLAME SCANLATIONS
1
TSUN TRANSLATOR:
>NIFFER中道裕大
協力・すごろくや
TS/CLEANER:
>WATERFLAME
QC:
>XENON
PROOFREADER:
>NIFFER & EUTHROSYNE
AFTER
SCHOOL
DICE
CLUB
放課後倶楽部
Waterflamescans
Waterflame@bato.to
Waterflame Scanlations
WE'RE LOOKING FOR TRANSLATORS(JP,CH, KR) & PROOFREADERS
YOU'RE PRETTY MUCH ALREADY ACCEPTED!
WE DON'T BITE!

CHAPTER 5: I UNDERSTAND NOW!

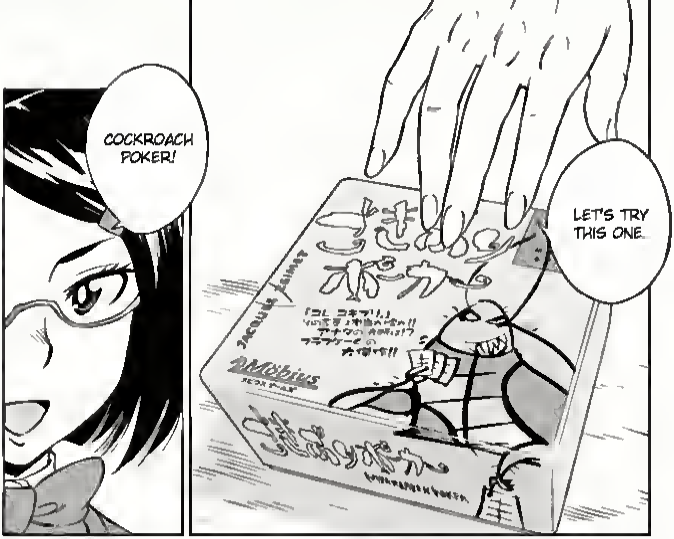
WHAT'S ALL THIS?
WHA…
WOW~☆

2

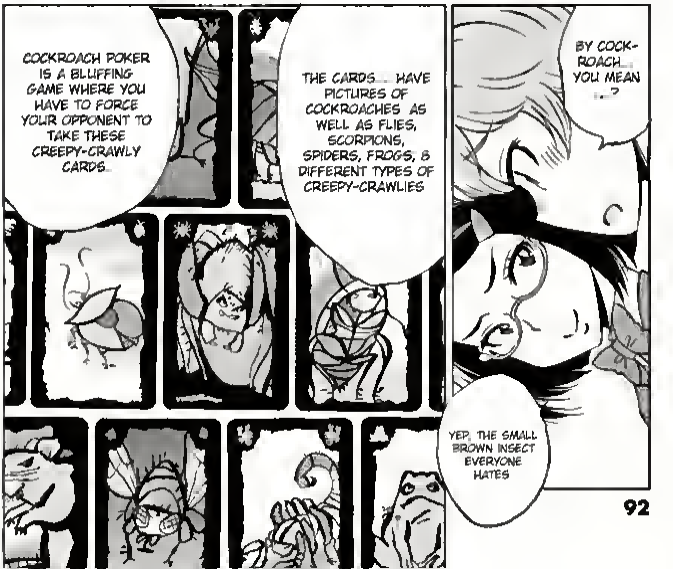
THERE ARE SO MANY! YAY!☆
THESE ARE ALL CARD GAMES.
ARE THESE ALL... GAMES?!
I'VE NEVER SEEN THESE BEFORE!!
PHOTO PARTY


THESE INCLUDE GAMES WHERE YOU BATTLE WITS, OR WHERE THE GAME IS CONTROLLED BY LUCK.
BUT IN EUROPE, GERMANY IN PARTICULAR, THEY ARE CONSTANTLY MAKING NEW GAMES TO PLAY.
WELL, IN JAPAN WHEN YOU SAY CARD GAMES, YOU MIGHT THINK OF TRUMP AND UNO. NOW IN RECENT YEARS, TRADING CARDS THAT FEATURE CHARACTERS FROM ANIME AND GAMES ARE IN THE MAINSTREAM...

HOW THE 'ELL DOES SHE KNOW ALL THIS?!
THERE ARE GAMES WHERE YOU CLEAR MISSIONS BY COLLABORATING AND GAMES WHERE YOU PROGRESS USING PSYCHOLOGICAL WARFARE
TODAY WE'LL...I KNOW...
I'VE KNOWN HER FOR AGES, BUT I DIDN'T KNOW HER AT ALL...
THERE'S A WIDE VARIETY OF GAMES HERE THAT I THINK EVERYONE WOULD ENJOY.


COCKROACH POKER!
LET'S TRY THIS ONE...
Mobius

4


COCKROACH POKER IS A BLUFFING GAME WHERE YOU HAVE TO FORCE YOUR OPPONENT TO TAKE THESE CREEPY-CRAWLY CARDS...
THE CARDS... HAVE PICTURES OF COCKROACHES AS WELL AS FLIES, SCORPIONS, SPIDERS, FROGS, & DIFFERENT TYPES OF CREEPY-CRAWLIES
BY COCK-ROACH... YOU MEAN ...?
YEP, THE SMALL BROWN INSECT EVERYONE HATES

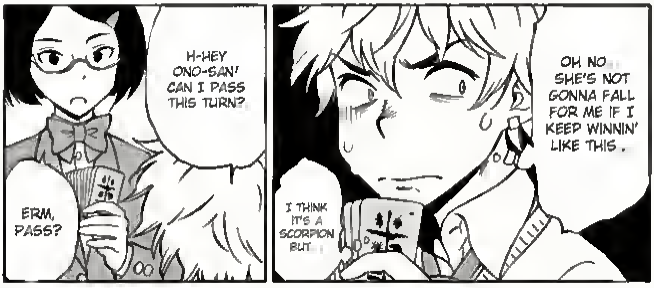
SO, SHALL WE TRY IT?
FIRST OF ALL...
PUT SIMPLY, IT'S A GAME WHERE YOU HAVE TO TRICK YOUR OPPONENT.
WHAT'S THA'?
BLUFF-ING GAME?
?
Y-YEAH!
OK, SO YOU GO FIRST, TANOUE
SFX. SLIDE
HERE, THIS IS
A COCK-ROACH.
O-OK, SO FIRST...TO TAKA-YASHIKI...
YEAH! COME AT ME!

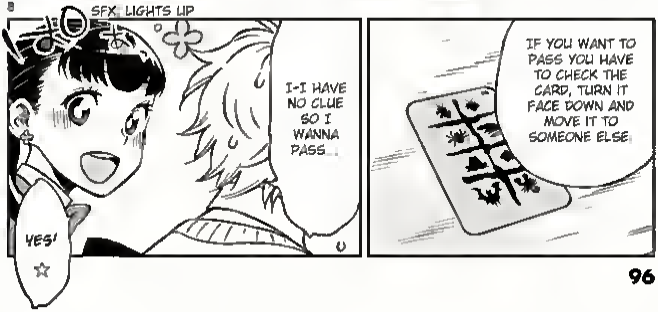
YES IF YOU THINK IT IS ONE, SAY "IT'S A COCKROACH" IF YOU THINK IT'S ANOTHER CARD, YOU NEED TO SAY "NOT A COCKROACH". THEN TURN THE CARD OVER
ERM... SO I NEED TO GUESS IF THIS IS A COCKROACH OR NOT, RIGHT?

NOT A COCK-ROACH!!
OK, THIS IS .
SFX WHIP
I STILL HAVE NO IDEA THOUGH
HM MM
N-NICE ONE TANOUE-KUN!!
AH... HAHA
SFX thump
IT'S... NOT A COCKROACH!!
AH!

IF YOU GET 4 OF THE SAME TYPE, OR A TOTAL OF 8 CARDS IN FRONT OF YOU, YOU LOSE.
BEP!!
YOU GUESSED WRONG SO YOU'LL PUT THAT CARD IN FRONT OF YOU.
HM-MMM...
SHE DON'T SEEM TO BE LYIN'
TANOUE-KUN!! A FLY!!
THEN HERE!!
!
SO THE NEXT TURN STARTS FROM THE PERSON THAT FAILED.
YES
SFX: BA-DUM BA-DUM BA-DUM
WHAAAT?! HOW DID YOU KNOW?!
AH... IT WAS JUST LUCK!
!!
OK.. TRUE!

!!
THEN ONCE MORE!!
A SCORPION!!!
!!
SFX SLAM
SO . TAKAYASHIKI CAN'T LIE TO PEOPLE AT ALL.
NOO . 2 CARDS ..


H-HEY ONO-SAN! CAN I PASS THIS TURN?
ERM, PASS?
I THINK IT'S A SCORPION BUT
OH NO SHE'S NOT GONNA FALL FOR ME IF I KEEP WINNIN' LIKE THIS .


SFX LIGHTS UP
YES! ☆
I-I HAVE NO CLUE SO I WANNA PASS..
IF YOU WANT TO PASS YOU HAVE TO CHECK THE CARD, TURN IT FACE DOWN AND MOVE IT TO SOMEONE ELSE.

OKAY... TAKESAWA! THIS IS . ERM. A FLY!
AH. . I KNEW IT WAS A SCORPION
SFX. STARE
OH NO ..
SFX. PAT
IT'S NOT A FLY
AMAZING!! HOW DID YOU KNOW MIKI-CHAN ?!
WOOOW ~~~!!
IDIOT. IT'S OBVIOUS YOU'RE LYING IF YOU PAUSE SO MUCH!
ERM... I JUST... HAD A FEELING HE WAS LYING...

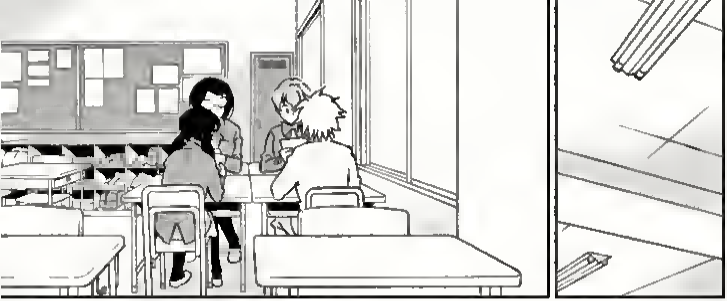
SFX BAM
!!
IT'S A STINK BUG
OK, ONO!! A STINK BUG!
SFX TAP

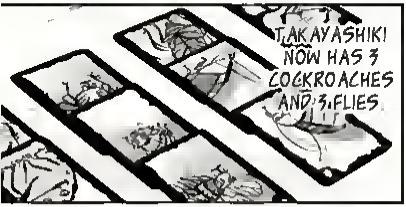
IF YOU WERE LYING, YOU'D SAY SOMETHING EASY TO REMEMBER LIKE FLY OR COCKROACH
"STINK BUG" ISN'T SOMETHING A BEGINNER, WHO HASN'T EVEN LEARNT ALL THE CARDS YET, WOULD SHOUT OUT

10

NOW, HURRY UP WITH THE NEXT CARD!
SHE REALLY KNOWS THIS GAME!

O-OH NO THIS GIRL...




TAKAYASHIKI NOW HAS 3 COCKROACHES AND 3 FLIES.

NO GOOD...

BUT SHE'S STILL AN ANGEL
SHE REALLY CAN'T LIE TO PEOPLE

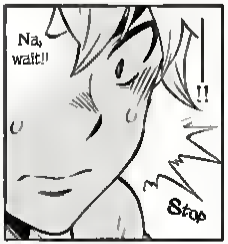
SHE'S GONNA LOSE!
NO MATTER WHAT CARD SHE GETS..

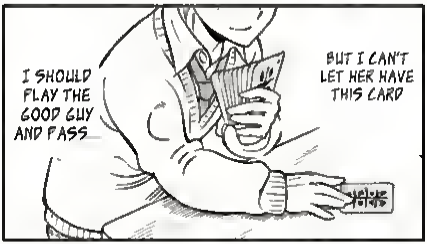
SFX SLAM
A COCK-ROACH!!!!!

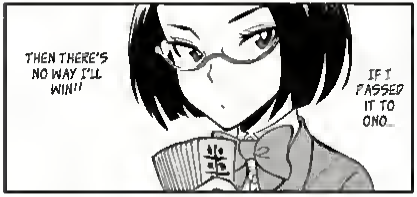
SFX GRAB
OK TANOUE-KUN!!

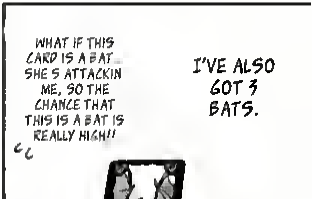
MAYBE SHE'S LYIN'... MAYBE IT'S NOT A COCKROACH...
EVEN THOUGH SHE'S REALLY BAD AT LYIN'...

IF I'M RIGHT SHE'LL HAVE TO TAKE IT... SHE COULDN'T HAVE JUST USED THE CARD THAT WILL LOSE HER THE GAME?!
A COCKROACH... SHE'S SO CLOSE TO LOSIN'!!


Na, wait!!
!!
Stop

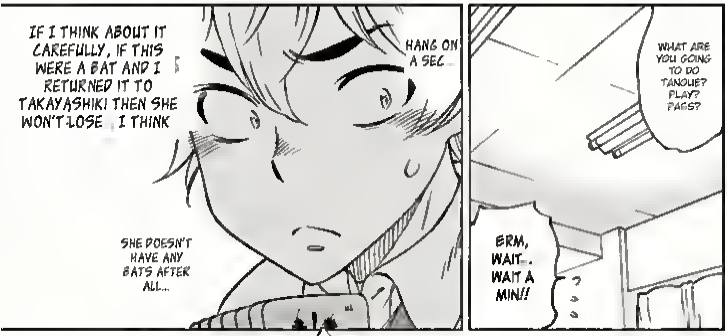

I SHOULD PLAY THE GOOD GUY AND PASS...
BUT I CAN'T LET HER HAVE THIS CARD


THEN THERE'S NO WAY I'LL WIN!!
IF I PASSED IT TO ONO...

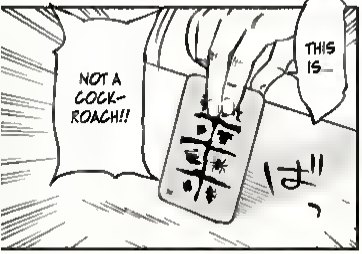

WHAT IF THIS CARD IS A BAT... SHE'S ATTACKIN ME, SO THE CHANCE THAT THIS IS A BAT IS REALLY HIGH!!
I'VE ALSO GOT 3 BATS.

HAS BEEN ABLE TO SEE THROUGH MOST OF THE BLUFFS...
BUT THEN AGAIN TAKEKASA...

SHE SEEMS TO HAVE REALLY SHARP SENSES!
IS IT BECAUSE SHE CAN READ PEOPLE'S FACES?
HMM...
WHAT DO I DO?
IF I PASS TO TAKEYASHIKI THEN I'M GONNA LOSE...
UWAHH...
Hates to lose


IF I THINK ABOUT IT CAREFULLY, IF THIS WERE A BAT AND I RETURNED IT TO TAKAYASHIKI THEN SHE WON'T LOSE... I THINK
HANG ON A SEC...
SHE DOESN'T HAVE ANY BATS AFTER ALL...
WHAT ARE YOU GOING TO DO, TANOUE? PLAY? PASS?
ERM, WAIT... WAIT A MIN!!

13


THIS IS—
NOT A COCK-ROACH!!

THEN I'LL PLAY!
SORRY, IT CAN BE HELPED! PLEASE FORGIVE ME I'LL PASS NEXT TIME.
EH!?

!!
A FLY?!
WHAT ...?
WHICH MEANS SHE HAS 4 FLIES.
!!!!OOOOON
I LOST !!!
UWAH

BECAUSE I THOUGHT TANOUE-KUN WOULD PASS!!
YOU IDIOT, WHY DID YOU PLAY YOUR OWN LOSING CARD?
I DIDN'T THINK IT WOULD BE THAT DANGE-ROUS!!

SFX: GYAA
AH.. I'VE PASSED ALMOST EVERY TIME WITH HER
BUT IT BACK FIRED RIGHT AT THE END
URG, YOU IDIOT TANOUE-KUN!
!!
?
I HIT HER WITH THE FINISHIN' BLOW
SFX: SLUMP
15
AH, HANG ON!!
SFX: CLATTER
WELL.. I GUESS I GOTTA GET HOME
1年3組
!!
CAN I HAVE A WORD?!

WHEN YOU SAID YOU'D FORGOTTEN SOMETHING... THAT WAS A LIE... RIGHT?
WHA?!
SFX: ACK
WH- WHAT'S UP TAKAY-ASHIKI?
ERM.. WELL YOU SEE... SORRY IF I'M WRONG BUT...
THEN WHAT DID YOU FORGET?!
W-WELL IT WAS...
WH-WHAT DO YA M-MEAN, A L-LIE?
SHE... SHE FOUND OUT...
!!
16
EVEN THOUGH I'M BAD AT GAMES.. I'M SHARP WHEN IT COMES TO THIS KIND OF STUFF.
DON'T WORRY ABOUT IT. I UNDERSTAND.
THAT I LIKE HER?!

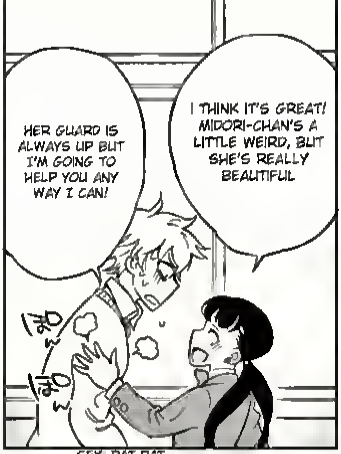
THAT YOU...
I KNOW

SFX. BA-DUMB

WHA--?
ARE INTERESTED IN MIDORI-CHAN☆

AWW! NO NEED TO BE SHY ABOUT IT! YOU'RE CHILDHOOD FRIENDS AFTER ALL ☆
-NONONO NO!!!

ME... AND ONO..?!!
WHAAAAT ?!!


HER GUARD IS ALWAYS UP BUT I'M GOING TO HELP YOU ANY WAY I CAN!
I THINK IT'S GREAT! MIDORI-CHAN'S A LITTLE WEIRD, BUT SHE'S REALLY BEAUTIFUL
SFX: PAT PAT

SFX: YEP
I THOUGHT IT WAS STRANGE. THAT YOU'D BE PLAYING A GAME WITH 3 GIRLS, YOU MUST HAVE A CRUSH ON ONE!

Not only is he bad at games, but he's bad at understanding women as well
WHAT—?

YOU CAN ASK ME FOR ADVICE ANY TIME!!
AH, WAIT ...!!

ALSO! LET'S PLAY COCKROACH POKER AGAIN SOME TIME!!
AH...

I WANT TO KNOW MORE!

GAME SMALL TALK

BY KOJI MARUTA

Title

[COCKROACH POKER]

Kakerlakenpoker

Game Data

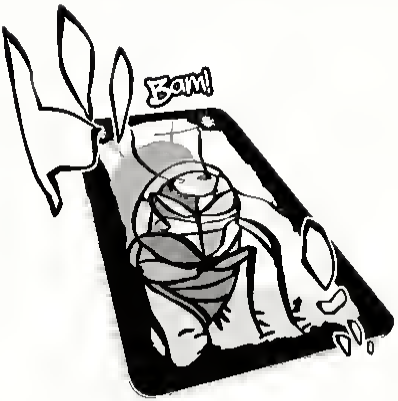
2-6 PLAYERS 8+ YEARS
APPROXIMATE TIME: 20 MINS
PUBLISHER: DREI MAGIER SPIELE
JAPANESE PUBLISHER: MOKUS GAMES
CREATOR: JACQUES ZEIMET

IN THIS GAME THERE ARE 6 DIFFERENT TYPES OF CREEPY-CRAWLY CARDS INCLUDING FLIES, SPIDERS, AND COCKROACHES. EACH PLAYER TAKES A TURN AND PUTS FORWARD ONE OF THE CARDS UPSIDE-DOWN TO ANOTHER PLAYER STATING WHICH CARD IT IS. THE PLAYERS KEEP GOING AROUND CONTINUING UNTIL THE TRUTHS AND LIES HAVE BUILT UP AND SOMEONE LOSES. AS THE "POKER" IN THE TITLE SUGGESTS, THIS IS A GAME THAT WORKS BY BLUFFING EFFECTIVELY

EACH TURN A PLAYER TAKES ONE CARD FROM THEIR HAND AND PICKS A 'TIMID' OPPONENT. THEY THEN STATE SOMETHING LIKE "THIS IS A FLY" WHILE HANDING OVER THE CARD FACE DOWN. THE PERSON PICKED THEN HAS TO DECIDE IF THE PERSON WHO GAVE THEM THE CARD IS TELLING THE TRUTH OR NOT, IF THEY'RE WRONG THEY HAVE TO PLACE THE CARD IN FRONT OF THEM. THIS KEEPS GOING UNTIL SOMEONE GETS 4 OF THE SAME TYPE OF CREEPY-CRAWLY IN FRONT OF THEM, THEN THEY LOSE.

THE RULES ARE SIMPLE, SOMEONE COULD BE PRETENDING TO DOUBT THEIR CARD, BUT THAT IS A RISK EACH PLAYER NEEDS TO TAKE, ALONG WITH WHAT SOMEONE HAS SAID IN DIFFERENT SITUATIONS. THIS KIND OF DEEP THINKING IS THE WELL-KNOWN SECRET OF THIS GAME.

Kakerlakenpoker


Bam!